

Es propiedad
Derechos reservados
Copyright 1946 by Editorial Sopena Argentina, S. R. L.
Hecho el depósito que marca la ley 11723
Prohibida la reproducción total o parcial

PRINTED AND PUBLISHED IN ARGENTINA
IMPRIME ET PUBLIE EN ARGENTINE
STAMPATO E PUBBLICATO NELL'ARGENTINA
DRUCK UND AUSGABE IN ARGENTINIEN
IMPRESSO E EDITATO NA ARGENTINA

PRIMERA EDICION
JULIO DE 1946

IMPRESO Y EDITADO EN LA ARGENTINA

PREFACIO

Como el problema de ajedrez planteado, que con su correspondiente gráfico aparece en la página 6, ha suscitado entre los lectores algunas perplejidades, creo conveniente aclarar que el procedimiento es correcto en lo que concierne a los movimientos. Las alternativas de blancas y rojas tal vez no se produzcan con la regularidad debida, y en cuanto al encuentro de las tres reinas, es un mero pretexto para hacerlas entrar en el castillo; pero el «jaque» al rey blanco en el movimiento 6; la captura del caballo rojo en el 7, y el «jaque-mate» final al rey rojo, son exactos, como podrá comprobarlo quien se tome la molestia de colocar las piezas y moverlas como se indica, y se desarrollan de acuerdo con las leyes del juego.

En lo referente a las palabras un tanto extravagantes contenidas en el poema Jabberwocky (ver pág. 24), tienen su origen en las diferentes acepciones de una misma voz y en la confusión que ello puede acarrear ⁽¹⁾.
Navidad de 1896.

(1) En el original emplea el autor algunas palabras que escribiéndose de distinto modo, tienen la misma pronunciación, pero como en castellano todo se pronuncia como se escribe, carecemos de ellas, y las hemos substituído por voces de doble y triple acepción, para que en cierto modo tenga alguna similitud con lo que el autor se propuso. (N. del T.)